



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/8
21 December 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)

Содержание

Страница

I.	Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКПТ)	2
II.	Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об арбитраже (ТЗА)	5
III.	Дополнительная информация	12

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1).

Если не указано иное, резюме дел были подготовлены национальными корреспондентами, назначенными их правительствами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за любые ошибки или упущения или другие неточности.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 1995 год
Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10071, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

І. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ (КМКПТ)

Дело 102: КМКПТ 75(1); 79(1); 100(2)

Международная торговая палата, Международный арбитражный суд

Арбитражное решение, вынесенное в 1989 году, дело № 6281

Выдержки опубликованы на французском языке: *Journal de Droit International*, 1114; и на английском языке: *Yearbook of Commercial Arbitration*, XV, 1990, 83 и *Collection of ICC Arbitral Awards*, Vol. II, 394

(Резюме подготовлено С. Пикардом, Международный арбитражный суд МТП)

Стороны, египетская и югославская компании, заключили договор о купле-продаже определенного количества стали на условиях FOB. В соответствии с этим договором покупатель заявил, что он желает воспользоваться правом на закупку дополнительного количества стали по цене и на условиях, указанных в договоре. Спор возник из-за отказа продавца поставить дополнительное количество стали по договорной цене, поскольку рыночная цена повысилась, и в результате этого покупатель был вынужден приобрести товар из другого источника по более высокой цене.

Суд счел, что в соответствии со статьей 100(2) КМКПТ Конвенция является неприменимой, поскольку договор был заключен до момента вступления Конвенции в силу в соответствующих странах (включая Францию, место арбитражного разбирательства), даже несмотря на то, что эти страны являлись участниками Конвенции в момент вынесения арбитражного решения. Применив нормы частного международного права соответствующих стран, а также статью 3.1 Гаагской конвенции от 15 июня 1955 года о праве, применимом в отношении международной купли-продажи товаров, участницей которой является Франция, суд постановил, что применимым правом является право Югославии, как право места, в котором находятся основные коммерческие предприятия продавца и где происходило исполнение договора.

Суд сопоставил право Югославии со статьей 74.1 Единообразного закона о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС) и со статьей 79(1) КМКПТ и счел, что, отказавшись поставить дополнительный товар по договорной цене, продавец нарушил условия договора. Суд заключил, что продавец может быть освобожден от обязательства поставить товар по договорной цене лишь в том случае, если договор содержит положение о корректировке цены, или же в случае тщетности договора, чего не было в данном случае, поскольку повышение рыночной цены фактически не было внезапным или существенным или непредвиденным.

Для определения суммы возмещения, причитающейся покупателю, суд сопоставил внутреннее право Югославии со статьями 75 КМКПТ и 85 ЮЛИС и заключил, что покупателю должна быть выплачена разница между договорной ценой и ценой, фактически уплаченной для получения товара из другого источника.

Дело 103: КМКПТ 1(1)(b); 35; 36; 78; 84

Международная торговая палата, Международный арбитражный суд

Арбитражное решение, вынесенное в 1993 году, дело № 6653

Выдержки опубликованы на французском языке: *Journal de Droit International*, 1993, 1041

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 1995 год
Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10071, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

(Резюме подготовлено С. Пикардом, Международный арбитражный суд МТП)

Стороны заключили договор о купле-продаже товаров. Покупатель оспорил соответствие товара договорным спецификациям.

Арбитражный суд применил КМКПТ на следующих основаниях: стороны выбрали французское право в качестве применимого права, и Конвенция уже вступила в силу во Франции в момент заключения договора; договор был связан с международной торговлей, поскольку его исполнение предполагало передвижение товаров и осуществление платежей через границы; и соответствующие товары попадали в сферу применения КМКПТ. Суд отметил также, что предприятия покупателя расположены в Сирии, которая являлась участницей Конвенции в момент заключения договора, и что предприятия продавца были расположены в Германии, которая стала участницей Конвенции после заключения договора.

Суд рассмотрел вопрос о том, на какую из сторон возлагается бремя обоснования отсутствия соответствия - вопрос, который не рассматривается в КМКПТ, и счел, что в соответствии со статьей 1315 Гражданского кодекса Франции и общими принципами международной торговли доказывать отсутствие соответствия должна сторона, ссылающаяся на это.

Суд счел, что некоторые товары действительно не соответствовали условиям договора и постановил, что покупателю должны быть возмещены суммы, уплаченные за эти товары. Поскольку продавец, как представлялось, проявлял готовность к сотрудничеству в момент возникновения трудностей, суд предложил продавцу по собственному усмотрению либо вывезти несоответствующие условиям товары за собственный счет, либо отказаться от них на месте.

Суд принял решение в пользу покупателя, хотя было отмечено, что в статье 84 КМКПТ четко не указывается, должны ли выплачиваться проценты, если не было получено соответствующей просьбы, с учетом того факта, что статья 1153-1 Гражданского кодекса Франции предписывает выплату процентов в любом случае. Поскольку в КМКПТ не указывается, каким образом должна определяться применимая ставка процента, суд применил ту ставку, которая обычно используется для урегулирования евродолларовых платежей между участниками международной торговли, т.е. Лондонскую межбанковскую ставку (ЛИБОР) для депозитов сроком на один год.

Дело 104: КМКПТ 1(1)(b); 7(2); 54; 61(1)(a); 61(2); 62; 63(1); 64(2); 69; 77; 78; 79; 85-88

Международная торговая палата, Международный арбитражный суд

Арбитражное решение, опубликованное в 1993 году, дело № 7197

Выдержки опубликованы на французском языке: Journal de Droit International, 1993, 1028

(Резюме подготовлено С. Пикардом, Международный арбитражный суд МТП)

Спор касался неосуществления болгарским покупателем платежа австрийскому продавцу в течение срока, согласованного в договоре купли-продажи.

Арбитражный суд счел, что, хотя стороны не указали никакого применимого права, в соответствии с нормами частного международного права Австрии и Болгарии, должно применяться право Австрии. Ввиду того факта, что КМКПТ включена в правовую систему Австрии, суд постановил применять КМКПТ в соответствии со статьей 1(1)(b) Конвенции. Суд отметил также, что, поскольку в соответствии с нормами частного международного права должно применяться право Австрии, где расположены коммерческие предприятия продавца, тот факт, что Болгария, где расположены коммерческие предприятия покупателя, не являлась участницей Конвенции в момент заключения договора, не имеет существенного значения.

Суд счел, что покупатель допустил нарушение договора, поскольку он не открыл безотзывный и делимый аккредитив, предусмотренный договором, несмотря на наличие дополнительного срока,

предоставленного покупателем (статьи 54, 62 и 63(1) КМКПТ). Суд счел также, что продавец имел право требовать исполнения (статья 64 КМКПТ), не утрачивая при этом права требовать компенсации, поскольку в данном случае не возникало обстоятельств непреодолимой силы (статьи 61(1)(a), 61(2) и 79 КМКПТ). Суд, применив право Австрии в соответствии со статьей 7(2) КМКПТ, постановил, что осуществление покупателем права требовать компенсации не противоречит штрафной оговорке, предусмотренной в договоре.

Суд постановил также, что продавец имеет право на получение процентов с причитающейся суммы (статья 78 КМКПТ). Поскольку в Конвенции не указана соответствующая процентная ставка, суд определил процентную ставку в соответствии с материальным правом, применимым к взаимоотношениям между кредиторами и должниками (статья 7(2)). Суд постановил, что соответствующая процентная ставка может быть выше установленной законом ставки процента, поскольку право на получение процентов в соответствии со статьей 78 КМКПТ не зависит от какого-либо требования о возмещении ущерба в соответствии со статьей 74 КМКПТ. В данном конкретном случае суд счел, что продавец действовал на основе кредита, за который он должен уплатить процентную ставку в размере 12 процентов, и применил именно эту процентную ставку, поскольку продавец был бы вынужден получить кредит для восполнения средств, которые отсутствовали вследствие неуплаты покупателем.

Дело 105: КМКПТ 3(1) и (2)

Австрия: Верховный суд; 8 Ob 509/93

27 октября 1994 года

Опубликовано на немецком языке: *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1995, 159

Австрийская компания закупила партию щеток и метелок в бывшей Югославии. В соответствии с договором австрийская компания должна была обеспечить югославской компании материалы для производства заказанного товара.

Суд счел, что Конвенция неприменима, поскольку сторона, заказавшая товары, поставила значительную часть необходимых материалов для производства этих товаров (статья 3(1) КМКПТ) и обязательства стороны, поставляющей товар, заключались в основном в выполнении работы и в предоставлении услуг (статья 3(2) КМКПТ).

Дело 106: КМКПТ 1(1)(a); 14; 8(2) и (3); 55; 57(1)

Австрия: Верховный суд; 2 Ob 547/93

10 ноября 1994 года

Опубликовано на немецком языке: *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1995, 79

Австрийский покупатель заказал крупную партию шкурок шиншиллы среднего или более высокого качества по цене от 35 до 65 марок ФРГ за штуку. Немецкий продавец поставил 249 шкурок.

Австрийский покупатель, не открывая запечатанный товар, перепродал его итальянскому дилеру по той же цене. Итальянский дилер возвратил 13 шкурок, заявив, что они более низкого качества по сравнению с согласованным. Австрийский покупатель отправил немецкому продавцу опись с указанием возвращенных шкурок и отказался уплатить их цену, заявив, что он перепродал эти шкурки от имени немецкого продавца, действуя в качестве посредника.

Суд первой инстанции постановил, что австрийский покупатель должен уплатить цену возвращенных шкурок, поскольку эти шкурки соответствовали условиям договора. Установив, что шкурки среднего качества реализуются на рынке по цене до 60 марок ФРГ, суд счел, что цена в 50 марок ФРГ является вполне разумной.

Апелляционный суд подтвердил это решение. Он счел, что КМКПТ является применимой, поскольку коммерческие предприятия сторон расположены в государствах, являющихся участниками Конвенции, и предмет спора попадает в сферу применения Конвенции. Апелляционный суд счел далее, что на основе заказа, в котором достаточно четко определялось как количество, так и качество товара, был заключен юридически действительный договор.

Апелляционный суд счел далее, что договоренность в отношении диапазона цен (от 35 до 65 марок ФРГ) не препятствует заключению договора юридически действительным образом, поскольку в соответствии со статьей 55 Конвенции, если в договоре прямо или косвенно не устанавливается цена, считается, что стороны договорились об обычной рыночной цене. Апелляционный суд отметил, что цена в размере 50 марок ФРГ за шкурку, которая была установлена судом первой инстанции на основе рыночной цены, не оспаривалась сторонами. Что касается валюты платежа, то суд счел, что платеж причитается в марках ФРГ, поскольку платеж должен быть осуществлен в месте нахождения коммерческого предприятия немецкого продавца (статья 57 КМКПТ).

Верховный суд подтвердил решение апелляционного суда. Он счел, что Конвенция является применимой, поскольку речь идет о договоре международной купли-продажи товаров по смыслу статьи 1(1)(а) КМКПТ. Он счел также, что заказ был достаточно определенным и поэтому вполне может рассматриваться в качестве оферты в соответствии со статьей 14 КМКПТ, поскольку он мог рассматриваться как таковой разумным лицом при таких же обстоятельствах, в каких действовал продавец (статья 8(2) и (3) КМКПТ). При установлении того, что заказ являлся достаточно определенным, Верховный суд принял во внимание поведение австрийского покупателя, который принял доставленный товар и перепродал его, не оспаривая цены, качества или количества. Было, в частности, сочтено, что цена является достаточно определенной и поэтому применение статьи 55 КМКПТ не является необходимым. Что касается места платежа, то Верховный суд счел, что таким местом должно быть место нахождения коммерческого предприятия продавца, поскольку товар был отправлен почтой и никакой третьей стороны для получения платежа в Австрии от имени немецкого продавца назначено не было.

Дело 107: КМКПТ 35; 49

Австрия: Апелляционный суд, Иннсбрук; 4 R 161/94

1 июля 1994 года

Не публиковалось

Истец, датский экспортер цветов, продал несколько партий садовых цветов австрийскому ответчику, который отказался уплатить цену некоторых из них, заявив, что продавец нарушил условия гарантии или допустил существенное нарушение договора, поскольку цветы не цвели в течение всего лета.

Суд первой инстанции отклонил заявление покупателя на том основании, что он не смог доказать, что продавец гарантировал, что цветы будут цвести в течение всего лета или что продавец допустил существенные нарушения договора, поскольку цветы не соответствовали договорным спецификациям (статьи 36 и 49(1)(а) КМКПТ). Суд далее постановил, что, даже если покупатель смог бы доказать, что товар не соответствует спецификациям, он тем не менее утратил бы право на расторжение договора, поскольку он не дал продавцу извещение в разумный срок после обнаружения дефекта (статья 39(1) КМКПТ; которая, по мнению суда, аналогична статье 377 Торгового кодекса Австрии). Суд заключил, что два месяца после доставки товара являются разумным сроком, в течение которого покупатель должен был обнаружить и фактически обнаружил несоответствие товара.

Апелляционный суд подтвердил решение суда первой инстанции на том основании, что покупатель не смог доказать, что продавец нарушил условия гарантии или допустил существенное нарушение договора, поставив цветы, не соответствующие договорным спецификациям (статьи 25, 35 и 49(1)(а) КМКПТ).

II. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С ТИПОВЫМ ЗАКОНОМ ЮНСИТРАЛ ОБ АРБИТРАЖЕ (ТЗА)

Дело 108: ТЗА 1(3)(b)(ii); 8(1)

Гонконг: High Court of Hong Kong (Leonard J.)

4 мая 1995 года

D. Heung & Associates, Architects & Engineers v. Pacific Enterprises (Holdings) Company Limited

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

(Резюме подготовлено Н. Капланом, К.А.)

Истец, гонконгская компания, назначенная ответчиком, также гонконгской компанией, архитектором по всем аспектам проектирования объекта на острове Дуншаньдао, Китай, предъявил иск с требованием выплатить согласованный профессиональный гонорар, причитающийся с ответчика. Ответчик обратился с ходатайством о приостановлении судебного разбирательства на основании статьи 8 ТЗА и о передаче спора в арбитраж, поскольку их соглашение содержало арбитражную оговорку.

Вопрос состоял в том, имело ли место "международное арбитражное соглашение" по смыслу статьи 1(3)(b)(ii), несмотря на тот факт, что обе стороны являлись гонконгскими компаниями и что договор частично подлежал исполнению в Гонконге. Суд счел, что предмет спора наиболее тесно связан с объектом на острове Дуншаньдао, Китай, и что обязанности ответчика в значительной степени связаны со всеми аспектами проектирования и надзора за ходом осуществления проекта. Отметив, что статья 8(1) ТЗА имеет императивный характер, суд приостановил судебное разбирательство, поскольку ни одна из сторон не заявила, что арбитражное соглашение недействительно, утратило силу или не может быть исполнено, и с учетом того факта, что требование истца оспаривается ответчиком.

Дело 109: ТЗА 11(3)(a); 11(5)

Гонконг: Court of Appeal (Litton, V.P., Liu, J.A. and Keith, J.)

7 июля 1995 года

Private Company "Triple V" Inc. v. Star (Universal) Co. Ltd. and Sky Jade Enterprises Group Ltd.

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

(Резюме подготовлено секретариатом)

Это дело связано с подачей апелляции на решение по делу 101, по которому суд назначил единоличного арбитра в соответствии со статьей 11(3)(a) ТЗА.

"Private Company" заявила, что апелляционный суд не обладает юрисдикцией для рассмотрения данной апелляции, поскольку решение суда первой инстанции касалось вопроса, который охватывается статьей 11(3) и, соответственно, не подлежит никакому обжалованию (11(5) ТЗА). Апелляционный суд оставил без последствий это заявление, заключив, что статья 11(3) применяется в отношении дел, по которым неспособность договориться о назначении арбитра обусловлена неспособностью сторон договориться о процедуре назначения арбитра, а не о том, следует ли вообще проводить арбитражное разбирательство, или же об участии какой-либо конкретной стороны в арбитражном разбирательстве, как это было в данном деле.

"Sky" заявила, что суд первой инстанции допустил ошибку, поскольку между "Private Company" и "Star" не существовало договора о проведении арбитражного разбирательства ввиду того факта, что их первый договор был расторгнут, а их второй договор являлся недействительным. Апелляционный суд заключил, что суд первой инстанции не мог тщательно изучить эти заявления без ущерба для компетенции арбитра и поступил вполне обоснованно, сформулировав мнение prima facie относительно наличия соглашения о проведении арбитражного разбирательства, а именно заявив, что не существует

"окончательного" доказательства в отношении того, "что соглашение о проведении арбитражного разбирательства было аннулировано".

"Sky" заявила, что не существует никаких доказательств в отношении того, что эта компания являлась стороной договора между "Private Company" и "Star". Апелляционный суд отметил, что суд первой инстанции счел, что "Star" подписала договор как за себя, так и в качестве посредника "Sky"; и что существует определенное доказательство того, что "Sky" должна являться стороной для целей "обеспечения исполнения обязательств" в соответствии с договором, хотя доказательства в отношении посредничества были сочтены весьма неубедительными. По этому вопросу апелляционный суд также подтвердил решение суда первой инстанции, заключив, что изучение существа спора относится не к компетенции суда, а к компетенции арбитра.

Дело 110: ТЗА 11(3)(b)

Сингапур: Chairman, Singapore International Arbitration Centre (SIAC) (Tan Boon Teik, SC)

4 октября 1995 года; SIAC arb. no. 21 of 1995

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

Спор возник между сторонами договора о сооружении и эксплуатации сети гостиниц в Индонезии, который содержал арбитражную оговорку. В уведомлении об арбитражном разбирательстве истца в качестве ответчиков были упомянуты одна сторона, которая подписала договор, и четыре другие стороны, которые не подписывали договора, однако участвовали в переговорах с истцом относительно условий договора. Истец обратился в SIAC для назначения арбитра в соответствии со статьей 11(3)(b) ТЗА.

Истец заявил, что пять ответчиков, упомянутых в уведомлении об арбитражном разбирательстве, являлись сторонами договора, поскольку все они являлись компаниями, принадлежащими к одной группе, и неизбежно являлись участниками данного предприятия в качестве "филиалов", причем все из них участвовали в переговорах относительно условий договора. Истец далее заявил, что на данном этапе ответчикам необходимо лишь представить соответствующие доказательства.

Суд заключил, что вопрос о привлечении сторон в качестве соистцов полностью относится к компетенции арбитра в соответствии со статьей 16 ТЗА и что, хотя истцу необходимо было лишь представить соответствующие доказательства в отношении того, что все эти пять компаний являются сторонами договора, истец не представил таких доказательств. Поэтому суд назначил арбитра лишь для проведения разбирательства между истцом и ответчиком, который подписал договор.

Дело 111: ТЗА 1(1); 8(1)

Канада: Alberta Court of Queen's Bench (Murray J.)

12 августа 1994 года

Borowski v. Heinrich Fiedler Perforiertechnik GmbH

Опубликовано на английском языке: (1994) 158 Alberta Reports, 213; и [1994] 10 Western Weekly Reports, 623

Истец, являвшийся работником ответчика, подал иск с требованием возместить ущерб в связи с подачей уведомления о прекращении трудового договора, а также ущерба, связанного с утратой заработка и пособий. Ответчик обратился с ходатайством о приостановлении судебного разбирательства и передаче спора в арбитраж, поскольку трудовой договор содержал арбитражную оговорку.

Суд счел, что в отношении требования о выплате заработной платы и пособий за прошлые периоды не существует спорных вопросов, которые необходимо передавать в арбитраж, поскольку ответчик признал, что он имеет задолженность перед истцом по заработной плате и пособиям за

прошлые периоды. В отношении ущерба, связанного с уведомлением о прекращении договора, суд счел, что этот спор охватывается арбитражной оговоркой, приостановил судебное разбирательство и передал этот вопрос в арбитраж.

По вопросу о том, можно ли применять закон о международном коммерческом арбитраже (ЗМКА), которым ТЗА вводился в действие, в отношении спора, возникающего из трудового договора, суд заключил, что в результате такого договора возникают отношения между нанимателем и служащим, а не коммерческие отношения такого характера, которые охватываются ЗМКА (раздел 4(2) ЗМКА, который соответствует статье 1(1) ТЗА).

Дело 112: ТЗА 8(1)

Канада: Alberta Court of Queen's Bench and Alberta Court of Appeal

13 июня 1994 года и 4 октября 1994 года

Kvaerner Enviropower Inc. v. Tanar Industries Ltd.

Опубликовано на английском языке: 157 Alberta Reports, 363; и [1994] 9 Western Weekly Reports, 228

Компания "Kvaerner", выступавшая подрядчиком, обратилась с ходатайством о приостановлении судебного разбирательства, возбужденного компанией "Tanar", выступавшей субподрядчиком, и о передаче спора между ними и третьей стороной, которая была обязана уплатить по гарантии выполнения договора, выданной в пользу "Tanar", в арбитраж.

Суд приостановил разбирательство и передал спор между "Kvaerner" и "Tanar" в арбитраж. Хотя суд счел, что гарантии выполнения договора, выданные в пользу "Kvaerner", не представляли собой договоренности между соответствующей третьей стороной и "Kvaerner" проводить арбитражное разбирательство для урегулирования взаимных споров, он приостановил судебное разбирательство между "Kvaerner" и третьей стороной до завершения арбитражного разбирательства по спору между "Kvaerner" и "Tanar". Апелляционный суд подтвердил решение суда первой инстанции.

Дело 113: ТЗА 8(1)

Канада: Ontario Court of Justice - General Division (Borins, J.)

10 ноября 1994 года

T1T2 Limited Partnership v. Canada

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

Ответчик обратился с ходатайством о приостановлении судебного разбирательства, возбужденного истцом, и о передаче спора в арбитраж, исходя из арбитражной оговорки, содержащейся в их договоре. Арбитражная оговорка предусматривала, что споры между сторонами должны урегулироваться через арбитраж, за исключением споров, "связанных с вопросами права".

Суд счел, что удовлетворение требований истца будет сопряжено с рассмотрением "вопросов права", включая применение правовых принципов в отношении определенного комплекса фактов, и отклонил ходатайство о приостановлении судебного разбирательства.

Дело 114: ТЗА 8(1) и 16 (1)

Канада: British Columbia Supreme Court (Lysyk J.)

18 ноября 1994 года

Globe Union Industrial Corp. v. G.A.P. Marketing Corp.

Опубликовано на английском языке: [1995] 2 Western Weekly Reports, 696

Тайваньская компания-изготовитель "Globe" заключила сбытовое соглашение с компанией "G.A.P.", предоставив ей лицензию на сбыт продукции "Globe" в Канаде и Мексике. "G.A.P." возбудила арбитражное разбирательство в соответствии с арбитражной оговоркой, содержащейся в этом соглашении, а "Globe" возбудила после этого данное судебное разбирательство, которое "G.A.P." попыталось приостановить в соответствии с р. 8 Закона о международном коммерческом арбитраже, Кодекс законов Британской Колумбии, 1986 год, глава 14, которым ТЗА вводился в действие.

Суд счел, что даже если сбытовое соглашение было прекращено между сторонами и считалось недействительным и утратившим силу, это отнюдь не означало, что содержащаяся в нем арбитражная оговорка не может быть исполнена (статьи 8(1) и 16(1) ТЗА). Суд счел также, что судебное разбирательство касается вопроса, который по договоренности сторон должен передаваться в арбитраж, и тот факт, что "G.A.P." отреагировала на ходатайство "Globe" воспрепятствовать "G.A.P." начать арбитражное разбирательство, отнюдь не представляет собой попытку предпринять какие-либо действия в ходе судебного разбирательства, с тем чтобы обосновать необходимость отказа приостановить разбирательство.

Дело 115: ТЗА 8(1)

Канада: Alberta Court of Queen's Bench (Master Funduk)

23 ноября 1994 года

Crystal Rose Home Ltd. v. Alberta New Home Warranty Program

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

Строительная компания "Crystal" входила в состав компании "Warranty Programme", которая была создана для обеспечения гарантийных услуг владельцам новых домов. "Warranty Programme" приостановила членство "Crystal". "Crystal" возбудила судебное разбирательство, заявив, что она не имеет каких-либо невыполненных обязательств перед владельцами домов и не получала никакого уведомления о таком невыполнении, которое позволило бы "Warranty Programme" осуществить свои права. Договор между сторонами предусматривал проведение арбитражного разбирательства по любому спору, "касающемуся любого вопроса, связанного с настоящим соглашением".

Суд счел, что сфера действия арбитражной оговорки не ограничивается лишь вопросами, которые прямо рассматриваются в договоре, или же вопросами, которые регулируются конкретными условиями договора. Суд отказался считать дело "Borowski v. Heinrich Fiedler" (дело 111) в качестве прецедента, в котором конкретные слова соответствуют сфере применения арбитражной оговорки. Разбирательство было приостановлено в соответствии с Законом об арбитраже, кодекс законов Альберты, 1991 год, глава A-43.1. Суд заключил, что сфера применения арбитражной оговорки не ограничивается требованиями, связанными с нарушением договора, а охватывает также, например, требования из деликта, в отношении которого наличие договора является фактом, относящимся к делу.

Суд счел, что вопрос о том, является ли применимым закон, которым ТЗА вводится в действие, или же закон об арбитраже, касающийся только внутренних споров, не имеет никакого значения для толкования сферы применения арбитражной оговорки. Если оговорка не является недействительной в соответствии с каким-либо из этих законов, сами стороны должны решать, какие вопросы могут быть урегулированы на основе арбитражного разбирательства.

Дело 116: ТЗА 8(1)

Канада: Saskatchewan Court of Appeal

25 ноября 1994 года

BWV Investments Ltd. v. Saskferco Products Inc. et.al. and UHDE GmbH

Опубликовано на английском языке: [1995] 2 Western Weekly Reports, 1

Это дело связано с подачей апелляции на решение по делу 28, по которому суд первой инстанции отказался приостановить судебное разбирательство, заявив, что арбитражное соглашение между BWV, "Saskferco", UHDE и другими сторонами является действительным в соответствии со статьей 8(1) ТЗА и р. 99(1) Закона о строительном залоге (ЗСЗ). BWV, субподрядчик по строительному проекту в Саскачеване, с головной конторой в Канаде, заявила требование о взыскании строительного залога по этому проекту и возбудила дело против подрядчиков "Saskferco" и UHDE с головной конторой в Германии и других сторон на основании ЗСЗ.

Апелляционный суд рассмотрел вопрос о том, являлось ли арбитражное соглашение, которое содержалось в субподрядном договоре между BWV, "Saskferco" и UHDE, противоречащим ЗСЗ и, таким образом, недействительным. Апелляционный суд счел, что взыскание субподрядного залога является не единственным методом определения размеров денежной суммы, причитающейся по договору, в связи с которыми возникает право удержания, и что между арбитражным соглашением и законодательством о залоговых правах подрядчиков не возникает каких-либо противоречий. Апелляционный суд отменил решение суда первой инстанции, приостановил судебное разбирательство и передал этот спор в арбитраж.

Апелляционный суд рассмотрел вопрос о том, следует ли приостановить судебное разбирательство в отношении субподрядчиков BWV, которые также обратились с требованием о взыскании залога по этому проекту. Было сочтено, что, поскольку нет доказательств того, что субподрядные договоры содержали арбитражные соглашения, субподрядчики выступают "третьими сторонами" в отношении спора между BWV, "Saskferco" и UHDE. Сославшись на практику Соединенных Штатов в вопросах внутреннего строительства, которое предусматривает приостановление судебного разбирательства по искам третьих сторон до окончания арбитражного разбирательства, апелляционный суд постановил приостановить производство по искам субподрядчиков до завершения вышеупомянутого арбитражного разбирательства, с тем чтобы избежать проблемы параллельного разбирательства по однотипным делам. Один из членов апелляционного суда выразил несогласие с масштабами дискреционных полномочий суда по приостановлению хода ходатайств, которые были установлены в деле *Gulf Canada Resources Ltd. v. Arochem International Ltd.* (дело 31).

Дело 117: ТЗА 35

Канада: Ontario Court of Justice, General Division (Somers J.)

19 декабря 1994 года

Murmansk Trawl Fleet v. Bimman Realty Inc.

Оригинал на английском языке

Не публиковалось

Истец обратился с ходатайством в отношении обеспечения исполнения в Онтарио окончательного арбитражного решения, принятого в Нью-Йорке, в отношении спора, возникшего из его договора с ответчиком. Ходатайство было представлено после истечения предельного срока подачи апелляций на решение, принятое в Нью-Йорке, однако ответчик заявил, что это решение не должно исполняться в Онтарио, поскольку не было предпринято никаких шагов по его подтверждению (приданию обязательной силы) в соответствии с правом штата Нью-Йорк.

Суд заключил, что для обеспечения принудительного осуществления в Онтарио решение иностранного суда не нуждается в подтверждении. Сославшись на решение по делу 30 суд заявил, что это заключение основано на принципах публичного порядка, направленных на избежание задержек при осуществлении судебного производства и обеспечение более эффективного урегулирования споров в тех случаях, когда стороны выбирают арбитраж.

Дело 118: ТЗА 8(1), 23(1)

Канада: Ontario Court of Justice, General Division (Borins J.)

21 декабря 1994 года

Bab Systems, Inc. v. McLurg
Оригинал на английском языке
Не публиковалось

Истец, являвшийся одной из сторон льготного соглашения, обратился в суд с ходатайством о предоставлении судебной защиты. Спустя несколько часов после того, как суд принял определенные временные меры судебной защиты по этому ходатайству и объявил перерыв перед рассмотрением новых фактов по делу, истец сообщил ответчику о своем намерении передать спор в арбитраж в соответствии с арбитражной оговоркой, содержащейся в их соглашении. На следующий день после этого устного уведомления последовало письменное подтверждение, в котором было указано, что истец намерен изменить свое уведомление об исковых требованиях, которое уже было вручено ответчику, отказавшись от всех исковых требований, за исключением определенных временных мер судебной защиты, которые были конкретно исключены из сферы действия арбитражной оговорки. После этого истец обратился в суд с ходатайством принять решение о передаче спора в арбитраж и о приостановлении судебного разбирательства по всем требованиям, за исключением требования о предоставлении временной защиты.

Заключив, что за исключением временных мер судебной защиты, исковые требования, изложенные в заявлении, попадали в сферу действия арбитражной оговорки, суд рассмотрел вопрос о том, отказался ли истец от арбитражного разбирательства, передав свой спор на рассмотрение суда. Суд заключил, что даже если признать право на односторонний отказ, что представляется маловероятным, поскольку арбитражная оговорка имеет обязательную силу для всех сторон договора, такой отказ был аннулирован юридически действительным образом посредством обоснованного уведомления о намерении провести арбитражное разбирательство.

Ответчик заявил, что суду не следовало приостанавливать судебное разбирательство в соответствии с нормой права Онтарио, эквивалентной статье 8(1) ТЗА, поскольку ходатайство о приостановлении разбирательства было направлено после того, как истец представил "свое первое заявление по существу спора", направив соответствующее ходатайство в суд. Суд заключил, что слово "заявление" в статье 8(1) ТЗА означает первое заявление в арбитражном разбирательстве в отличие от судебного разбирательства. Выразив прямое несогласие с толкованием статьи 8(1) ТЗА Федеральным апелляционным судом в деле *Ruhrkohle Handel Inter GmbH v Fednau Ltd.* (см. дело 33), суд заключил, что, поскольку истец не представил своего первого заявления в ходе арбитражного разбирательства, по смыслу статей 23(1) и 8(1) ТЗА, его просьба о передаче спора в арбитраж была своевременной. Было принято решение, в соответствии с которым стороны были направлены в арбитраж в соответствии с их соглашением.

Дело 119: ТЗА 8

Канада: Ontario Court of Justice, General Division (Haley J.)

23 декабря 1994 года

ABN Amro Bank Canada v. Krupp Mak Maschinenbau GmbH

Опубликовано на английском языке: (1994) 21 Ontario Reports 3(d) 511; выдержки опубликованы в International Arbitration Report, May 1995, 11

Компания ABN предоставила ссуду компании "Diesel Inc. (Diesel)", которая являлась стороной лицензионного соглашения на использование определенной технологии с компанией "Krupp" и которая по условиям данной ссуды передавалась ABN в качестве обеспечения. "Diesel" подписала документ о цессии всех своих активов ABN, однако, хотя соглашение о цессии, стороной которого должна была стать компания "Krupp", было подготовлено, это соглашение так и не было подписано. После предоставления ссуды ABN заявила, что основные владельцы "Diesel" и "Krupp" вступили в тайный сговор для введения ABN в заблуждение и возбудила против "Krupp" дело о сговоре и мошенничестве. В своем возражении по иску и встречном требовании "Krupp", действуя на основе арбитражной оговорки, содержащейся в лицензионном соглашении, обратилась с ходатайством о приостановлении судебного разбирательства и о передаче дела в арбитраж в Швейцарии.

Суд заключил, что ABN не обязана участвовать в арбитражном разбирательстве, поскольку она не является стороной арбитражной оговорки, содержащейся в лицензионном соглашении между "Krupp" и "Diesel", а цессия активов "Diesel" в пользу "Krupp" не делает ее стороной данного соглашения. Было сделано заключение о том, что в соответствии со статьей 8 ТЗА стороной арбитражного соглашения не является лицо, заявляющее требование на основании или в силу права какой-либо стороны, как поступила в данном случае ABN.

Суд далее заключил, что просьба "Krupp" о приостановлении разбирательства либо вообще не являлась просьбой по смыслу статьи 8 ТЗА, либо представляла собой несвоевременную просьбу, поскольку она содержалась в первом заявлении "Krupp" по существу спора, что предполагает признание компетенции суда. Правильной процедурой в соответствии со статьей 8 ТЗА было бы представление "Krupp" ходатайства о приостановлении разбирательства после получения искового требования, но перед представлением возражения по иску.

III. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

A. Изданные резюме

Дело 1

Комментарий: Diederichsen, [1995] Journal of Law and Commerce, 177.

Дела 1-5, 7, 46, 48 50, 51 и 79

Резюме на английском языке: [1995] Journal of Law and Commerce, 201.

Дело 24

Комментарий: Flechtner, [1995] Journal of Law and Commerce, 153.

Дела 25 и 26

Комментарий: Callaghan, [1995] Journal of Law and Commerce, 183.

Дело 25

Комментарий: Witz, Recht der Internationalen Wirtschaft (RIW) 1995, 310.

Дело 93

Выдержки опубликованы на немецком языке: Recht der Internationalen Wirtschaft (RIW) 1995, 590.
Комментарий: Schlectriem, Recht der Internationalen Wirtschaft (RIW), 592.

B. Дела, по которым резюме не будут подготовлены¹

1. КМКПТ

Эти дела, по мнению соответствующих национальных корреспондентов, не имеют отношения к толкованию или применению текстов ЮНСИТРАЛ. Тем не менее они перечислены в настоящем документе со ссылкой на издания, в которых они воспроизводятся, с тем чтобы пользователи ППТЮ имели возможность, при желании, с ними ознакомиться.

- a. Австралия: Court of Appeal, New South Wales, 12.3.1992. Renard v. Minister, New South Wales Law Reports 1992, 234.
- b. Мексика: 4.5.1993, Compromex (M/66/92), Diario Oficial 27.5.1993, 17
- c. Швейцария: Handelsgericht Zürich, 9.4.1991, Schweizerische Zeitschrift für internationales und Schweizerisches Recht (SZIER) 1993, 644; Tribunal cantonal Vaud, 29.4.1992, 29.4.1992, 14.3.1993, Schweizerische Zeitschrift für internationales und Schweizerisches Recht (SZIER) 1993, 664.
- d. США: U.S. Court of International Trade, 24.10.1989, Orbisphere v. U.S., 726 F. Supp. 1344; U.S. District Court S.D.N.Y., 6.4. 1994, Braun v. Alitalia, 1994 U.S. Dist. LEXIS 4114.
- e. Иран: U.S. Claims Tribunal, 28.7.1989, Watkins-Johnson v. Iran, Yearbook Commercial Arbitration, XV, 1990, 220.

C. Дела, по которым будет представлена информация²

1. CISG

- a. Аргентина: Tribunal Buenos Aires, 23.10.1991, Aguila Refractarios S.A., не публиковалось; Camara Nacional en lo Commercial, 14.10.1993 (45.626), Inta v. MCS, El Derecho 32 (1994), 3.
- b. Австрия: Bezirksgericht für Handelssachen Wien, 20.2.1992 (9 C 3486/90w). österreichisches Recht der Wirtschaft (öRdW) 1992, 239.
- c. Китай: People's Court, China Law and Practice, 28.12.1993, 18
- d. Франция: Cour d' Appel de Chambéry, 25.5.1993, Revue de Jurisprudence Commerciale (R.J.com.) 1995, 242; и Cour d' Appel de Paris, 10.11.1993, Journal du Droit International (JDI) 1994, 678; Cour de Cassation, 4.1.1995 (92-16.993), Fauba v. Fujitsu, Dalloz Sirey 1995, 289; Cour d' Appel Grenoble, 22.2.1995, JDI 1995, 632; Cour d' Appel Grenoble, 29.3.1995 (93/2821), Camara Agraria v. Margaron, не публиковалось; Cour d' Appel Grenoble, 26.4.1995 (93/1613), Veyron v. Ambrosio, не публиковалось; Cour d' Appel Grenoble, 26.4.1995 (93/4879), Roque v. Manin Riviere, не публиковалось.
- e. Германия: LG Bielefeld, 23.6.1989, Praxis des Internationalen Privat-und Verfahrensrecht (IPRax) 1990, 315; OLG Koblenz, 23.2.1990 (2 U 1795/89), Recht der Internationalen Wirtschaft (RIW) 1990, 316; LG Frankfurt, 2.5.1990 (3/13 O 125/89), не публиковалось; LG Hildesheim, 2.7.1990 (11 O 116/89), не публиковалось; AG Ludwigsburg, 21.12.1990 (C 549/90), не публиковалось; LG Bielefeld, 18.1.1991 (15 O 201/90), не публиковалось; LG Stuttgart, 13.8.1991 (16 S 40/91), не публиковалось; LG Stuttgart, 30.8.1991 (16 S 14/91), не публиковалось; OLG Koblenz, 27.9.1991 (2 U 1899/89), не публиковалось; OLG Köln, 27.11.1991 (2 U 23/91), Die deutsche Rechtsprechung auf dem Gebiete des internationalen Privatrechts (IPRspr) 1991, 85; LG Baden-Baden, 13.1.1992 (4 O 63/91), не публиковалось; OLG Koblenz, 16.1.1992 (5 U 534/91), RIW 1992, 1019; LG Münster, 5.3.1992 (22 O 217/91) не публиковалось; LG Saarbrücken, 23.3.1992 (9 O 4048/89), не публиковалось; BGH, 26.3.1992 (VII ZR 258/91), RIW 1992, 756; LG Mönchengladbach, 22.5.1992 (7 O 80/91); LG Heidelberg, 3.7.1992 (O 42/92), не публиковалось; LG Düsseldorf, 7.7. 1992 (31 O 223/91), не публиковалось; LG Berlin, 16.9.1992 (99 O 29/92), не публиковалось; OLG Hamm, 22.9.1992 (19 U 97/91), не публиковалось; LG Berlin, 30.9.1992 (99 O 123/92), не публиковалось; OLG Köln, 2.10.1992 (19 U 28/92), RIW 1992, 1021; LG Berlin, 2.10.1992 (103 O 70/92), не публиковалось; AG Zweibrücken, 14.10.1992 (1 C 216/92), не публиковалось; OLG Köln, 16.10.1992

Информация по этим делам будет приводиться в будущих изданиях ППТЮ либо в разделе резюме, либо в разделе дел, по котором резюме не будут подготовлены. Дела перечислены со ссылкой на издания, в которых они были опубликованы, или с указанием, что они не публиковались, с тем чтобы пользователи ППТЮ имели возможность получить экземпляры таких решений до их издания в ППТЮ. Полный перечень дел, связанных с КМКПТ, со ссылкой на издания, в которых они были опубликованы, и на статью КМКПТ, которая в них применяется, см. Michael R Will, *International Sales Law Under CISG, The First 222 or so decisions*, 1995.

(19 U 118/92), RIW 1993, 143; LG Göttingen, 19.11.1992 (3 O 100/92), не публиковалось; OLG Karlsruhe, 20.11.1992 (15 U 29/92), Neue Juristische Wochenschrift-Rechtssprechungsreport (NJW-RR) 1993, 1316; LG Krefeld, 24.11.1992 (12 O 153/92), не публиковалось; OLG Hamm, 25.11.1992, IPRspr 1992, 483; LG Frankfurt, 9.12.1992 (3/3 O 37/92), не публиковалось; LG Giessen, 22.12.1992 (6 O 66/92), не публиковалось; LG Darmstadt, 22.12.1992 (14 O 165/92), не публиковалось; OLG Saarbrücken, 13.1.1993, не публиковалось; LG Verden, 8.2.1993 (9 O 85/92), не публиковалось; OLG Karlsruhe, 11.2.1993, Wirtschaftsrecht. Zeitschrift für Theorie und Praxis (DZWIR), 1994, 70; OLG Düsseldorf, 12.3.1993 (17 U 136/92), не публиковалось; AG Cloppenburg, 14.4.1993 (2 C 425/92), не публиковалось; LG Krefeld, 28.4.1993 (11 O 210/92), не публиковалось; OLG Koblenz, 17.9.1993 (2 U 1230/91), RIW 1993, 934; LG Memmingen, 1.12.1993, IPRax 1995, 251; LG Hannover, 1.12.1993 (22 O 107/93), не публиковалось; OLG Düsseldorf, 14.1.1994 (17 U 146/93); OLG Köln, 22.2.1994 (22 U 203/93), RIW 1994, 972; LG Düsseldorf, 23.6.1994 (31 O 2231/94), не публиковалось; LG Gießen, 5.7.1994 (G O 85/93), NJW-RR 1995, 438; LG Frankfurt a.M., 13.7.1994 (3/15 O 3.94), NJW-RR 1994, 1264; LG Kassel, 14.7.1994 (11 O 4279/94); OLG Köln, 26.8.1994 (19 U 282/93), RIW 1994, 970; AG Riedlingen, 21.10.1994 (2 C 395/93), не публиковалось; LG Oldenburg, 9.11.1994, NJW-RR 1995, 438; OLG Hamm, 8.2.1995 (11 U 206/93), не публиковалось; OLG München, 8.2.1995 (7 U 1720/94), не публиковалось; OLG München, 8.2.1995 (7 U 3758/94), не публиковалось; BGH, 15.2.1995, RIW 1995, 505; LG Oldenburg, 15.2.1995 (12 O 2028/93), не публиковалось; BGH, 8.3.1995 (VIII ZR 159/94), RIW 1995, 595; OLG München, 8.3.1995 (7 U 5460/94), не публиковалось; LG Wangen, 8.3.1995 (2 C 600/94), не публиковалось; LG München, 8.3.1995 (8 HKO 24667/93), не публиковалось; OLG Frankfurt, 31.3.1995 (25 U 185/94), не публиковалось; LG Landshut, 5.4.1995 (54 O 644/94), не публиковалось; AG Alsfeld, 12.5.1995 (31 C 534/94), не публиковалось; OLG Frankfurt, 23.5.1995, не публиковалось; OLG Celle, 24.5.1995 (20 U 415/93), не публиковалось; OLG Hamm, 9.6.1995, OLG Hamm Report (OLGR) 1995, 169; AG München, 23.6.1995, не публиковалось; и LG Aachen, 20.7.1995 (41 O 111/95), не публиковалось.

f. Венгрия: Court of Arbitration, Chamber of Commerce, 20.12.1993 (VB 92205), IPRax 1995, 52.

g. Нидерланды: Rechtbank (Rb) Almelo, 21.6.1989, Nederlands International Privatrecht (NIPR) 1989, 554; Rb Alkmaar, 30.11.1989 (679/1989), NIPR 1990, 283; Rb Alkmaar, 8.2.1990 (350/1988), NIPR 1990, 518; Gerechtshof Arnhem, 12.6.1990, NIPR 1991, 168; Rb Breda, 11.11.1990, не публиковалось; Rb Dordrecht, 21.11.1990, NIPR 1991, 214; President Rb Breda, 23.9.1991, не публиковалось; Gerechtshof-Hertogenbosch, 27.11.1991 (981/90/Br), NIPR 1992, 337; Rb Haarlem, 18.2.1992, NIPR 1993, 461; Gerechtshof-Hertogenbosch, 26.2.1992 (856/91/Br), NIPR 1992, 635; RB Roermond, 27.2.1992, NIPR 1995, 244; President Rechtbank Utrecht, 16.4.1992, NIPR 1992, 712; Rb Arnhem, 7.5.1992 (1991/252), NIPR 1992, 659; Gerechtshof Amsterdam, 16.7.1992 (550/92 SKG), NIPR 1992, 711; Rb Arnhem, 3.9.1992 (1991/1316), NIPR 1993, 183; Hoge Raad, 25.9.1992 (14566), NIPR 1993, 126; Rb Arnhem, 22.10.1992 (1991/1264), NIPR 1993, 185; Rb Arnhem, 25.2.1993, NIPR 1993, 686; Gerechtshof Amsterdam, 8.4.1993 (495/92), NIPR 1993, 460; Rb Arnhem, 15.4.1993, NIPR 1993, 690; Rb Arnhem, 29.4.1993, NIPR 1993, 692; Rb Roermond, 6.5.1993 (920159), не публиковалось; Rb Arnhem, 27.5.1993 (1991/1559), NIPR 1994, 327; Rb Arnhem, 30.12.1993, NIPR 1994, 339; Rb Hertogenbosch, 6.5.1994, NIPR 1994, 604; Rb Amsterdam, 15.6.1994, NIPR 1995, 194; Rb Amsterdam, 5.10.1994, NIPR 1995, 195; Gerechtshof-Hertogenbosch, 26.10.1994, NIPR 1995, 239; и Rb Amsterdam, 7.12.1994, NIPR 1995, 196.

g. Швейцария: Richterbank Laufen, 7.5.1993, не публиковалось; Tribunal cantonal Vaud, 17.5.1994, SZIER 1995, 278; Tribunal cantonal Valais, (C 118/94), не публиковалось; Tribunal cantonal Valais, 21.10.1994 (PN 76/94), не публиковалось; Tribunal cantonal Valais, 20.12.1994 (C 323/94), не публиковалось; Handelsgericht Zürich, 26.4.1995 (HG 920670), не публиковалось; и Handelsgericht Zürich, 21.9.1995 (HG 930476), не публиковалось.

h. США: Court of Appeals of Oregon, 12.4.1995, GPL Treatment v. Louisiana-Pacific, 133 Or.App. 633, 894 P.2d 470.

i. European Court of Justice, 29.4.1994 (C-288/92), RIW 1994, 692.

j. Арбитражные решения: ICC cases nos. 6941, 7320 and 7399 of 1992, referred to by Hasher: Journal du Droit International (JDI) 1993, 1040; ICC case no. 7585 of 1992, ICC Bulletin November 1995, 59; ICC case no. 7399 of 1993, ICC Bulletin November 1995, 67; ICC cases nos. 7331, 7531, 7565, 7660 and 7844 all of 1994, ICC Bulletin November 1995, 63.

* * *